

1	
2 Zákazník číslo / Customer reference number*	
3 Sériové číslo / Serial number	
4 Zákazník / Customer	
5 Identifikační čísla / Identification numbers Vozidlo / Vehicle Cisterna, Silo, Kontejner, IBC / Tank, Silo, Container, IBC	
6 Vlastnosti látky / Nature of product*	
7 Příští nakládka / Next Load*	
8 Čištěný produkt / Cleaned product	9 Postupy čištění / Cleaning Procedures
Comp UN N°	Název / Name
9 Postupy čištění / Cleaning Procedures Cleaning Procedures kody EFTCO / EFTCO Code / Description*	
Comp	10 Dodatečné práce / Additional Services
11 Poznámky / Comments	
12 Jméno čištěče / Name cleaner*	13 Příjezd / Time In* Datum / Date
	Odjezd / Time Out
Čistící stanice a řidič (pro auto cisterny) potvrzují, že výše uvedené postupy byly při čištění tanku provedeny (viz EFTCO definice "čistý"). The cleaning station and the driver (for tank-trucks) confirm that above service(s) to clean the tank have been carried out (see EFTCO definition of "clean").	
14 Čistící stanice / Cleaning Station	15 Řidič / Driver*
Jméno / Name	Jméno / Name
Podpis / Signature	Podpis / Signature

The EFTCO definition of "clean": "A tank shall be described as clean when there are no visible traces or odour of the last product or cleaning agent following an inspection from the man-lids."

EFTCO definice „čistý“ je následující: tank je uznán za čistý, když nejsou patrné viditelné stopy nebo zápach po předěšlém produktu, ani stopy a zápach po použitých čistících prostředcích, zjišťováno kontrolou průlezu.

Code	Czech	English	Deutsch	Français	Polish	Italiano	Nederlands
C	Cističí látky Cleaning agents	Alkalische Reinigungsmittel Alkaline cleaning agent Neutral detergent Acid detergent Caustic soda Hydrocarbon mixture Kerosene Fuel Organic acid Solvents Acetone MEK Butylacetat Latex remover Sanitising agent Hydrogen peroxide Antifouling Deodorant Miscellaneous	Alkalische Reinigungsmittel pH neutrale Seife Säures Reinigungsmittel Natriumalauge Kohlenwasserstoffgemisch Petroleum Diesel / Gasöl Organische Säure Lösungsmittel Acetone MEK Butylacetat Latex Löser Desinfektionsmittel Wasserstoffperoxid Eischäummittel Dunststoff Verschiedenes	Produits de nettoyage Détergent alcalin Détergent pH neutre Détergent acide Lessive de soude Mélange d'hydrocarbures Pétrole Diesel / gasoil Acide organique Solvants Acétone MEK Acétate de butyle Lacatex Produit de désinfection Peroxyde d'hydrogène Anti-mousse Dunststoff Autres	Środkii myjące Detergent alkaliczny Detergent neutralny Detergent kwasny Soda kaustyczna Mieszanka węglowodorów Petrolio Olej napędowy Gazolio Kwas organiczny Rozpuszczalniki Acetone MEK Acetate di butylie Rozpuszczalniki lateksu Środek dezynfekujący Woda wodorowa Środek przeciwpienący Środek zapachowy Pozostałe	Prodotti per la pulizia Detergente alcalino Detergente neutro (pH 7) Detergente acido Lisciva Miscela di idrocarburi Petrolio Gasolio Acido organico Solventi Acetone MEK Acetato di butilile Saponi per lattice Prodotti per disinfezione Perossido di idrogeno Antischiuma Deodorizzante Diversi	Reinigingsmiddelen Alkalisch reinigingsmiddel Neutraal reinigingsmiddel (pH 7) Zuur reinigingsmiddel Natriumhydroxide Petrolium Diesel / gasolie Organisch zuur Solventen Acetone MEK Butylacetaat Latex verwijderaar Desinfectie middel Waterstofperoxide Amschuimend Deodorizerend Diverse
E	Doplňkové služby Extras	Tank entry Passivation Repair Degas Scouring Cleaning with handgun High pressure cleaning Brushing Cleaning in place Steam drying Hot air drying Dip tube Collectors Hose cleaning Cleaning of hose box Cleaning of spill box Cleaning of ancillaries Cleaning of air lines Cleaning of air connections Pump cleaning Cleaning of filter Cleaning of vibration mat Cleaning of rotary filter Removal of manlid gasket Cleaning of manlid gasket Removal of manlid gasket Disassembly of ancillaries Removal of labels Sealing Liverty Miscellaneous	Zusätzlich Tankeninstieg Passivierung Reparatur Degazage Manuelle Arbeiten Reinigung mit Handpistole Hochdruckreinigung Ausbürsten Kreislaufreinigung Dampftrocknung Heißlufttrocknung Stegrohr gereinigt Sammelleitung Schlauchreinigung Reinigung Schlauchkasten Reinigung Zuberbereich Reinigung Zubehör Reinigung Luftleitungen Reinigung Luftanschlüsse Reinigung Pumpen Reinigung Filter Reinigung Vibrirmatte Reinigung Scheibse Männchdichtung entfernen Männchdichtung reinigen Verändern d'männchdichtung Abbau von Zubehör Label entfernen Verplombung Ausschwenksche Verschiedenes	Supplémentaires Intervention intérieure Passivation Réparation Dégazage Grattage manuel Rincage au pistolet à main Balayage à haute pression Brosseuse Rincage en circulation Séchage vapeur Séchage air chaud Tube plongeur Collecteur Lavage tuyaux Lavage porte tuyaux Lavage domes trou d'homme Lavage accessoires Lavage conduites air Lavage raccords d'air Lavage pompes Lavage filtre Lavage fond fluidisant Lavage valve rotative Enlèvement joint trou d'homme Lavage joint trou d'homme Changement joint trou d'homme Remontage accessoires Enlèvement des étiquettes Plombage Nettoyage extérieur Autres	Extras Interventi interni Passivazione Riparazione Degassaggio Raschiatura manuale Lavaggio ad alta pressione Spazzolata manuale Lavaggio a circuito chiuso Asciugatura a vapore Asciugatura con aria calda Tubo pescante Collettori Lavaggio tubi Lavaggio portatubi Lavaggio passodomo Lavaggio accessori Lavaggio areatori Lavaggio commessione area Lavaggio pompe Lavaggio filtri Lavaggio filtro vibratore Lavaggio rotella Smontaggio guarnizione passodomo Lavaggio guarnizione passodomo Sostituzione guarnizione passodomo Smantaggio accessori Stacco etichette Plombatura Lavaggio esterno Diversi	Extras Tank betreden Passivatie Reparatie Ontgassing Manueel uitschuren Reinigen met handpistool Reinigen met hoedruk Manueel uifborsten Circulatiereinigen Droogstomen Drogen met warme lucht Bovenloosser Collectoren Reinigen slangen Reinigen slangenkokers Reiniden morsbak Reiniden hulstukken Reinigen luchtleidingen Reinigen luchtaansluitingen Reinigen pompen Reinigen filters Reinigen trimsat Reinigen doorlaatsluis Montagepakking verwijderen Montagepakking reinigen Montagepakking vervangen Demontage hulstukken Stickers verwijderen Verzegelen Reinigen buitenzijde Diverse	
F	Potravin Foodstuffs	Cleaning with potable water only Food approved detergent Miscellaneous	Lebensmittel Reinigung ausschliesslich mit Trinkwasser Lebensmitteltreiner Verschiedenes	Produits alimentaires Lavage avec eau potable Détergent alimentaire Autres	Środki spożywcze Mycie wleczkie woda pitna Mycie środkami do prod. spożywczych Pozostałe	Prodotti alimentari Lavaggio con acqua potabile Detergente per prodotti alimentari Diversi	Levensmiddelen Uitsluitend drinkwater gebruikt Reinigingsmiddel voor levensmiddelen Diverse
H	Handlings	Handling in Handling out Movement on chassis Miscellaneous	Manipulierung Absetzen Aufsetzen Containerhandlung auf chassis Verschiedenes	Manipulation Dépose conteneur Pose conteneur Déplacement S.R. Autres	Manutenzione Przyciążenie kontenera/ziobnika Odciążenie kontenera/ziobnika Przesunięcie na podwoziu Pozostałe	Manipulaties Afkransen Opzetten Verplaatsing op chassis Diverse	
P	Postup Procedures	Cold water spin Hot water spin Recleaning Kosher clean Drying Steaming Sanitisation with chemicals Sanitisation with steam Neutralisation Nitrogen purging C.O. purging Vapour recovery Miscellaneous	Procedures Kalt spülen Heiss spülen Nachreinigen Koschere Reinigung Trocknen Aufdämpfen Desinfizieren mit Chemikalien Desinfizieren mit Dampf Neutralisation Stickstoffspülung C.O. Spülen mit CO ₂ Ablaugung nach TA Luft Verschiedenes	Procedures Lavage eau froide Lavage eau chaude Rincage Lavage Kascher Séchage Rinçage à vapeur Stérilisation Stérilisation Nitrogen Rincage à l'azote Rincage au CO ₂ Traitement des vapeurs Autres	Procedures Koud spoelen Warm spoelen Naspoelen Kospieler reiniging Drogen Opstomen Desinfectie met chemicaliën Desinfectie met stoom Neutralisatie Rinsage met stikstof Rinsage met CO ₂ Rucupero vapore Diversi	Procedures Koud spoelen Warm spoelen Naspoelen Kospieler reiniging Drogen Opstomen Desinfectie met chemicaliën Desinfectie met stoom Neutralisatie Rinsage met stikstof Rinsage met CO ₂ Rucupero vapore Diversi	Procedures Koud spoelen Warm spoelen Naspoelen Kospieler reiniging Drogen Opstomen Desinfectie met chemicaliën Desinfectie met stoom Neutralisatie Rinsage met stikstof Rinsage met CO ₂ Rucupero vapore Diversi
T	Testy Tests	Visual inspection Air test LEI measurement Oxygen test Vacuum test Miscellaneous	Überprüfungen Visuelle Kontrolle Drucktest Test untere Explosionsgrenze Sauerstoffmessung Vakuumtest Verschiedenes	Tests Contrôle visuel Essai à l'air comprimé Test LEI Test oxygène Test sous vide Autres	Test Controllo visivo Prova isonometrica Misurazione limite minimo esplosivo Misurazione ossigeno Test sotto vuoto Diversi	Testen Visuele controle Druktest Misurazone limite minimo esplosivo Misurazione ossigeno Vacuumtest Diverse	
W	Waste	Residue Waste water treatment Prewash Miscellaneous	Abfall Restprodukt Abwasser aufbereitung Vorreinigung Verschiedenes	Déchets Résidus Epurazone des eaux usées Pré lavage Autres	Residui Residui Prelavaggio Diversi	Avval Restladng Afvalwaterbehandeling Afwor voorwaswater Diverse	

1			
2 Zákazník číslo / Customer reference number*		3 Sériové číslo / Serial number	
4 Zákazník / Customer		5 Identifikační čísla / Identification numbers Vozidlo / Vehicle Cisterna, Silo, Kontejner, IBC / Tank, Silo, Container, IBC	
6 Vlastnosti látky / Nature of product*		7 Příští nakládka / Next Load*	
Comp	8 Čištěný produkt / Cleaned product UN N°	9 Postupy čištění Cleaning Procedures kody EFTCO / EFTCO Code / Description*	
	Název / Name		
Comp	10 Dodatečné práce / Additional Services		
11 Poznámky / Comments			
12 Jméno čištěče / Name cleaner*		13 Přijezd / Time In* Datum / Date	
		Odjezd / Time Out	
Čistící stanice a řidič (pro auto cisterny) potvrzují, že výše uvedené postupy byly při čištění tanku provedeny (viz EFTCO definice "čistý"). The cleaning station and the driver (for tank-trucks) confirm that above service(s) to clean the tank have been carried out (see EFTCO definition of "clean").			
14 Čistící stanice / Cleaning Station		15 Řidič / Driver*	
Jméno / Name		Jméno / Name	
Podpis / Signature		Podpis / Signature	

1			
2 Zákazník číslo / Customer reference number*		3 Sériové číslo / Serial number	
4 Zákazník / Customer		5 Identifikační čísla / Identification numbers Vozidlo / Vehicle Cisterna, Silo, Kontejner, IBC / Tank, Silo, Container, IBC	
6 Vlastnosti látky / Nature of product*		7 Příští nakládka / Next Load*	
Comp	8 Čištěný produkt / Cleaned product UN N°	9 Postupy čištění Cleaning Procedures kody EFTCO / EFTCO Code / Description*	
	Název / Name		
Comp	10 Dodatečné práce / Additional Services		
11 Poznámky / Comments			
12 Jméno čištěče / Name cleaner*		13 Přijezd / Time In* Datum / Date	
		Odjezd / Time Out	
Čistící stanice a řidič (pro auto cisterny) potvrzují, že výše uvedené postupy byly při čištění tanku provedeny (viz EFTCO definice "čistý"). The cleaning station and the driver (for tank-trucks) confirm that above service(s) to clean the tank have been carried out (see EFTCO definition of "clean").			
14 Čistící stanice / Cleaning Station		15 Řidič / Driver*	
Jméno / Name		Jméno / Name	
Podpis / Signature		Podpis / Signature	

1			
2 Zákazník číslo / Customer reference number*		3 Sériové číslo / Serial number	
4 Zákazník / Customer		5 Identifikační čísla / Identification numbers Vozidlo / Vehicle Cisterna, Silo, Kontejner, IBC / Tank, Silo, Container, IBC	
6 Vlastnosti látky / Nature of product*		7 Příští nakládka / Next Load*	
Comp	8 Čištěný produkt / Cleaned product UN N°	9 Postupy čištění Cleaning Procedures kody EFTCO / EFTCO Code / Description*	
	Název / Name		
Comp	10 Dodatečné práce / Additional Services		
11 Poznámky / Comments			
12 Jméno čištěče / Name cleaner*		13 Přijezd / Time In* Datum / Date	
		Odjezd / Time Out	
Čistící stanice a řidič (pro auto cisterny) potvrzují, že výše uvedené postupy byly při čištění tanku provedeny (viz EFTCO definice "čistý"). The cleaning station and the driver (for tank-trucks) confirm that above service(s) to clean the tank have been carried out (see EFTCO definition of "clean").			
14 Čistící stanice / Cleaning Station		15 Řidič / Driver*	
Jméno / Name		Jméno / Name	
Podpis / Signature		Podpis / Signature	